

# ГЕРЦ - "DE LUXE"

## Головка термостатическая

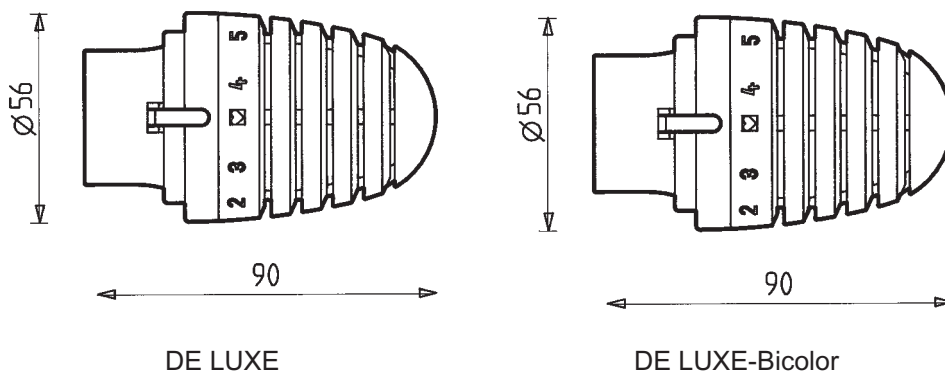
Нормаль

**9230 DL**

Издание 0900 (0999)

Конструктивный ряд состоит из термостатической головки ГЕРЦ, термостатического клапана ГЕРЦ-TS-90 и вентиля для отключения радиатора ГЕРЦ. Вся арматура изготавливается в едином стиле и имеет улучшенный дизайн и отделку поверхности. Для термостатических клапанов и вентиля для отключения радиатора ГЕРЦ "DE LUXE" имеются отдельные нормалы.

**Конструктивный ряд  
"DE LUXE"**



**Габаритные  
размеры, мм**

### Головка термостатическая "DE LUXE"

с жидкостным датчиком, позицией "0", с устанавливаемой защитой от замерзания, с декоративной втулкой и ограничительным кольцом.

### Головка термостатическая "DE LUXE" - Bicolor

с жидкостным датчиком, позицией "0", с устанавливаемой защитой от замерзания, с декоративной втулкой и с позолоченным ограничительным кольцом.

**Головки  
термостатические**

| цвета          | № заказа                              |                                                                             |
|----------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                | термоголовки "DE LUXE"<br>одноцветные | термоголовки "DE LUXE"<br>с позолоченным ограничительным<br>кольцом Bicolor |
| хромированный  | 1 9230 41                             | 1 9230 45                                                                   |
| аранья         | 1 9230 42                             | 1 9230 46                                                                   |
| позолоченный   | 1 9230 43                             | —                                                                           |
| белый          | 1 9230 44                             | 1 9230 47                                                                   |
| черный матовый | 1 9230 49                             | 1 9230 50                                                                   |

**Номера заказа**

Иные цвета, цветовые комбинации и другие металлические покрытия (к примеру — никелированное) производятся на заказ.

Головка термостатическая ГЕРЦ не требует профилактического обслуживания.

Диапазон регулировки 6...30° C  
Защита от замерзания при 6° C

**Рабочие параметры**

Изменения вносятся по мере  
технического совершенствования.

Представительства в России:

#### Главный офис:

Москва, 127238  
Локомотивный проезд, 21, НИИ «Стройфизики»  
Тел.: (095) 488-73-40, 488-63-79, 482-39-18  
Факс: (095) 482-40-29  
E-mail: herz@corbina.ru  
<http://www.corbina.ru/~herz>

#### Региональные представительства:

Санкт-Петербург, (812) 394-95-09  
Новосибирск, (3832) 25-69-89  
Н. Новгород, (8312) 34-48-25  
Екатеринбург, (3432) 74-02-73



## Термостатические головки "DE LUXE"

Термоголовка ГЕРЦ является автоматическим регулятором прямого действия, служащим для регулирования подачи воды к прибору отопления. Изменение положения шпинделя клапана осуществляется за счет изменения объема жидкости в чувствительном элементе.

Желаемая температура в помещении выбирается поворотом маховичка и поддерживается автоматическим открыванием и закрыванием клапана.

Поворот термостатической головки против часовой стрелки увеличивает, по часовой стрелке уменьшает комнатную температуру.

### Принцип действия

При помощи установки соответствующей цифры шкалы настройки напротив указателя можно установить в помещении температурные величины, приведенные в таблице; при этом возможны отклонения от температуры на несколько градусов в зависимости от способа монтажа и исполнения прибора.

| Маркировка | * | 1  | 2  | 3    |    | 4  | 5  | 6  |
|------------|---|----|----|------|----|----|----|----|
| ~ °C       | 6 | 10 | 13 | 17,5 | 20 | 22 | 25 | 28 |

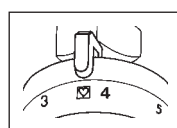
### Возможности настройки

#### Шкала маховичка

#### Максимальная установка

Повернуть термостатическую головку против часовой стрелки до упора (заводская настройка), что соответствует 30° C.

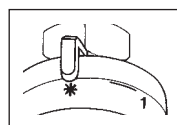
Комфортная установка "" приблизительно соответствует температуре 20°C и представляет собой оптимальное соотношение между комфортом и энергосбережением.



#### Комфортная установка



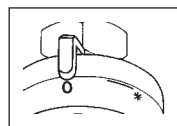
В позиции "\*" клапан открывается самостоятельно при температуре помещения 6°C и предотвращает замерзание прибора отопления.



#### Защита от замерзания



В позиции "0" термостатический клапан закрыт. Защита от замерзания исключена. Функция термостатического регулирования сохраняется.

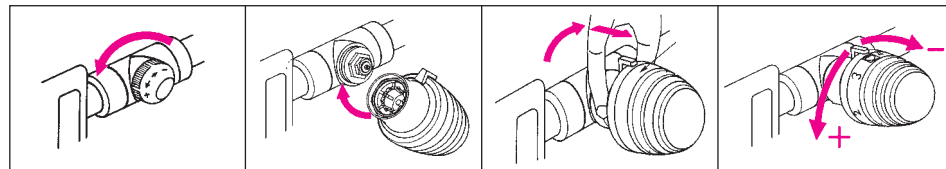


#### Запирание

По окончании отопительного сезона следует полностью открыть клапан вращением против часовой стрелки, чтобы избежать скопления осадков в клапане.

#### Переключение на летний режим

1. Отвернуть защитный колпачок с термостатического клапана.
2. Термостатическую головку установить в положение "полностью открыто", надеть на клапан так, чтобы головка плотно села на шестигранник клапана, а указатель на ограничительном кольце был хорошо виден.
3. Закрывающую втулку с крепежной гайкой немного сдвинуть в сторону клапана и, вращая по часовой стрелке вместе с находящейся под ней гайкой, плотно навернуть на резьбу клапана.
4. Вернуть закрывающую втулку в прежнее положение (сдвинуть к термоголовке).
5. Проверить функционирование посредством вращения маховичка.



#### Монтаж

Термоголовка не должна подвергаться воздействию солнечных лучей или теплоизлучающих приборов (напр., телевизора), а также конвекционного тепла от самого клапана термостата, для чего термоголовку располагают горизонтально. Если радиатор закрыт занавесями или заставлен мебелью, образуется зона скопления тепла, в которой датчик термоголовки не может воспринимать действительную температуру помещения и, следовательно, ее регулировать. В этом случае рекомендуется использовать термоголовку с выносным датчиком № 7430, 7460, 9430, 9460 (занавеси) или с выносным регулированием № 7330, 9330 (мебель, экран).

#### Инструкции по установке

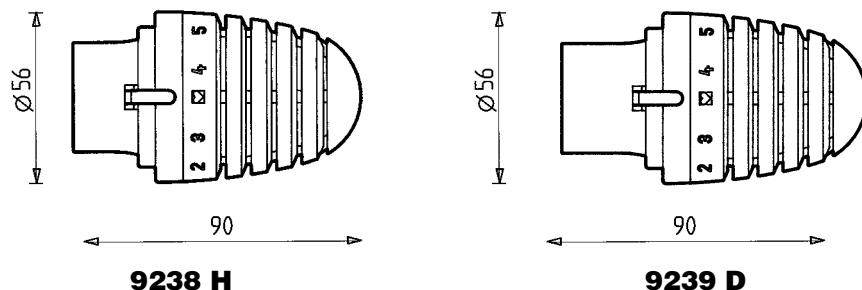
У термостатических головок серии "DE LUXE" пластиковые поверхности имеют глянцевое покрытие. Допускается протирать эти клапаны влажной тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять для этих целей жесткие предметы, чистящие средства, хозяйственные очистители или химические чистящие средства, такие, как керосин, бензин, ацетон и др.

#### Уход

# Термоголовка ГЕРЦ „DE LUXE”

для прямого монтажа на радиаторах  
со встроенным термостатическим клапаном

Нормаль  
**9238/9239**  
Издание 0999



Габаритные размеры в мм

- 9238 H** Головка термостатическая „DE LUXE”-H,  
для прямого монтажа на радиаторе со встроенным клапаном „Heimeier” с резьбой  
M 30 x 1,5, с жидкостным датчиком, с позициями „0” и морозозащиты “\*” (6 °C),  
с декоративным ограничительным кольцом.
- Головка термостатическая „DE LUXE”-H, двухцветная,**  
с позолоченным ограничительным кольцом.
- 9239 D** Головка термостатическая „DE LUXE”-D,  
для прямого монтажа на радиаторе со встроенным клапаном „Danfoss”,  
с креплением хомутом. С жидкостным датчиком, с позициями „0”  
и морозозащиты “\*” (6 °C), с декоративным ограничительным кольцом.
- Головка термостатическая „DE LUXE”-D, двухцветная,**  
с позолоченным ограничительным кольцом.

Термостатические  
головки „DE LUXE”

| Цвет            | 9238 H    | 9238 H<br>двухцветная | 9239 D    | 9239 D<br>двухцветная |
|-----------------|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| хромированный   | 1 9238 41 | 1 9238 45             | 1 9239 41 | 1 9239 45             |
| аранья          | 1 9238 42 | 1 9238 46             | 1 9239 42 | 1 9239 46             |
| позолоченный    | 1 9238 43 | –                     | 1 9239 43 | –                     |
| белый (RAL9010) | 1 9238 44 | 1 9238 47             | 1 9239 44 | 1 9239 47             |
| черный матовый  | 1 9238 49 | 1 9238 50             | 1 9239 49 | 1 9239 50             |

Другие цветовые исполнения, цветовые комбинации и металлические покрытия – на заказ.

Номер заказа

Термоголовка не требует профилактического обслуживания.

Диапазон регулирования: 6...30 °C  
Морозозащита при 6 °C

Технические параметры

Термоголовка ГЕРЦ является датчиком прямого регулирования и служит для преобразования  
изменения температуры в помещении в механическое воздействие на шток клапана.

Вращением маховичка выбирается комфортная температура в помещении. Эта температура в  
дальнейшем поддерживается постоянной при помощи автоматического открытия и закрытия  
клапана радиатора.

При повороте маховичка термоголовки против часовой стрелки температура в помещении  
повышается, по часовой стрелке – понижается.

Принцип действия

Посредством настройки маховичка на одну из имеющихся позиций настройки в помещении  
поддерживается температура, указанная в таблице, причем точность регулирования зависит  
от правильности установки терморегулятора и выбора прибора отопления.

| Маркировка | * | 1  | 2  | 3    |    | 4  | 5  | 6  |
|------------|---|----|----|------|----|----|----|----|
| ~ °C       | 6 | 10 | 13 | 17,5 | 20 | 22 | 25 | 28 |

Поворот против часовой стрелки до макс. (заводская настройка) соответствует ~30°C.

Позиции настройки

Шкала маховичка

Максимальная настройка

Изменения вносятся по мере  
технического совершенствования.

Представительства в России:

**Главный офис:**

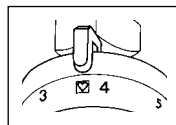
Москва, 127238  
Локомотивный проезд, 21, НИИ «Стройфизики»  
Тел.: (095) 488-73-40, 488-63-79, 482-39-18  
Факс: (095) 482-40-29  
E-mail: mail@herz-armaturen.ru  
http://www.herz-armaturen.ru

**Региональные представительства:**

Санкт-Петербург, (812) 394-95-09  
Новосибирск, (3832) 25-69-89  
Н. Новгород, (8312) 34-48-25  
Екатеринбург, (3432) 74-02-73  
Сочи, (8622) 92-30-04, доб. 28



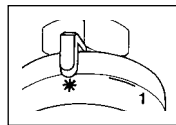
Позиция ☒ соответствует комфортной температуре в помещении, равной 20°C.



**Комфортная настройка**



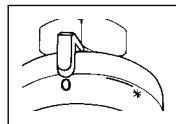
В позиции „\*“ клапан термостата автоматически открывается при ~6 °C, и вода начинает поступать в прибор, что предотвращает замерзание прибора отопления и помещения.



**Защита от мороза**



В позиции „0“ термостат закрыт. Защита от мороза выключена. Термостатическая функция сохраняется.



**Запирание**

После окончания отопительного сезона следует полностью открыть термоголовку вращением маховичка против часовой стрелки до упора.

**Настройка на лето**

Термостатическая головка не должна подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или излучающих тепло приборов (к примеру - телевизор). Если радиатор закрыт или зашторен, то создается тепловая зона, в которой термостатическая головка не может воспринимать действительную комнатную температуру, а, следовательно, не может регулировать.

Применяйте в таких случаях термостатические головки с дистанционным датчиком (9430) или дистанционным управлением (9330).

**Инструкции по установке**

У термостатических головок серии „DE LUXE“ пластиковые поверхности имеют глянцевое покрытие. Допускается протирать эти клапаны влажной тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять для этих целей жесткие предметы, хозяйственные очистители или химические чистящие средства, такие, как керосин, бензин, ацетон и др.

**Уход**

## Термостатическая головка 9238 Н

Термостатическая головка ГЕРЦ-„D“ монтируется непосредственно без адаптера на компактном радиаторе со встроенными клапанами с хомутами и защелками.

**Область применения**

1. Отвернуть защитный колпачок с термостатического клапана.
2. Термостатическую головку установить в положение „полностью открыто“, надеть на клапан так, чтобы головка плотно села на шестигранник клапана, а указатель на ограничительном кольце был хорошо виден.
3. Закрывающую втулку с крепежной гайкой немного сдвинуть в сторону клапана и, вращая по часовой стрелке вместе с находящейся под ней гайкой, плотно навернуть на резьбу клапана.
4. Вернуть закрывающую втулку в прежнее положение (сдвинуть к термоголовке).
5. Проверить функционирование посредством вращения маховичка.

**Монтаж**

## Термостатическая головка 9239 D

Термостатическая головка ГЕРЦ-„D“ монтируется непосредственно без адаптера на компактном радиаторе со встроенными клапанами с хомутами и защелками.

**Область применения**

1. Удалить защитный колпачок с термостатического клапана.
2. Термостатическую головку в позиции „полностью открыто“ (положение поставки) одеть на клапан так, чтобы выступы головки вошли в прорези верхней части клапана. При этом гайка должна быть сдвинута в направлении маховичка.
3. Надвинуть термостатическую головку до упора, преодолевая при этом легкое сопротивление.
4. Укрепляющую гайку сдвинуть в направлении радиатора и легко повернуть по часовой стрелке до упора.
5. Вернуть закрывающую втулку в прежнее положение.
6. Проверить функционирование посредством вращения маховичка.

**Монтаж**